

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

11 JUNI 1975.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekprodukten en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 2 december 1961, alsmede van de Aanvullende Akte bij dit Verdrag, opgemaakt te Genève op 10 november 1972.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DEWULF.**

§ 1. — Inleiding.

« Het heeft onbetwistbaar lang geduurd vooraleer men aanvaard heeft dat kweekprodukten voor octrooirechten vatbaar waren. Sedert het Unieverdrag van 1883 tot bescherming van de industriële eigendom heeft de idee van de bescherming van kweekprodukten gaande weg doorgang gevonden en heeft tenslotte geleid naar het Frans-Belgisch initiatief na de tweede wereldoorlog, dat uitgelopen is op de ondertekening van het Verdrag van Parijs op 2 december 1961. » Dit verklaarde de heer Minister van Landbouw toen hij het « ontwerp van wet tot bescherming van kweekprodukten » (Senaat 352, zitting 1974-1975, nr. 2, blz. 3) in de Senaatscommissie voor de Landbouw toelichtte. Dit laatste ontwerp, gerapporteerd door de heer Lecluyse op 11 maart 1975 en reeds eenparig door de Senaat aangenomen op 26 maart jongstleden is het logische gevolg van de verplichtingen die België op zich heeft genomen bij de ondertekening van de havig Internationaal Verdrag dat bij artikel 30 elke Unie-Staat verplicht de maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van het Verdrag in zijn Staat. Het hogervermeld wetsontwerp is op de principes van het Verdrag gegrond en was noodzakelijk opdat België bij de Internationale Unie tot bescherming van kweekprodukten zou kunnen aansluiten.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Boey, Cornet d'Elzjus, Daulne, de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Herbage, Hulpiau, Leynen, Machtens, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen en Dewulf, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Facq en Verleysen.

R. A 10161**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :****592 (1974-1975) : N° 1 : Ontwerp van wet.****SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1974-1975**

11 JUIN 1975.

Projet de loi portant approbation de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales et de l'Annexe, faites à Paris le 2 décembre 1961, ainsi que de l'Acte additionnel à cette Convention, fait à Genève le 10 novembre 1972.

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. DEWULF.**

§ 1^{er} — Introduction.

« Sans doute a-t-il fallu longtemps pour qu'on admette que les obtentions végétales puissent être brevetées. Depuis la Convention de 1883 pour la protection de la propriété industrielle, l'idée de la protection des obtentions végétales s'est progressivement imposée, pour finalement susciter l'initiative prise par la France et la Belgique au lendemain de la seconde guerre mondiale et qui a abouti à la signature de la Convention de Paris, le 2 décembre 1961. » C'est en ces termes que s'est exprimé le Ministre de l'Agriculture lorsqu'il a commenté le projet de loi sur la protection des obtentions végétales en Commission de l'Agriculture du Sénat (Doc. Sénat 352, session de 1974-1975, n° 2, p. 3). Ce projet, qui a fait l'objet du rapport de M. Lecluyse en date du 11 mars 1975 et qui fut déjà adopté à l'unanimité par le Sénat le 26 mars dernier, constitue le complément logique des engagements que la Belgique a contractés lors de la signature de la Convention internationale soumise à votre approbation, qui prévoit en son article 30 que chaque Etat de l'Union s'engage à prendre toutes mesures nécessaires pour l'application de la Convention sur son territoire. Le projet de loi précité, fondé sur les principes de la Convention, était nécessaire pour que la Belgique puisse adhérer à l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Boey, Cornet d'Elzjus, Daulne, de Bruyne, Deschamps, de Stexhe, Herbage, Hulpiau, Leynen, Machtens, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen et Dewulf, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Facq et Verleysen.

R. A 10161**Voir :****Document du Sénat :****592 (1974-1975) : N° 1 : Projet de loi.**

De uitvoerige behandeling van het Belgische wetsontwerp tot bescherming van kweekprodukten en het uitstekende verslag van de heer Lecluyse hebben de bespreking van dit Internationaal Verdrag en zijn Aanvullende Akte aanzienlijk vergemakkelijkt. Uw verslaggever verwijst eveneens naar de bijlagen van het verslag van de heer Lecluyse waarin onder meer tabellen van overeenkomst worden gegeven tussen het Internationale Verdrag en het Belgisch wetsontwerp (Senaat 352, zitting 1974-1975, nr. 2, blz. 31).

§ 2. — Verbeteringen aan te brengen in de Nederlandse tekst van het Verdrag als gevolg van de bekendmaking van de officiële Nederlandse vertaling door de I.U.B.K.

De Internationale Unie tot bescherming van kweekprodukten heeft zopas de officiële Nederlandse vertaling van het Verdrag bekendgemaakt, waarvan sprake is op blz. 2 en 3 van de Memorie van Toelichting. Deze vertaling wijkt op enkele punten af van de tekst die in het Tractatenblad der Nederlanden is gepubliceerd en als bijlage bij het ontwerp van wet in het Gedr. St. 592 (1974-1975) - Nr. 1 is opgenomen.

De aan te brengen verbeteringen zijn :

1. In artikel 6, 1, a), moet op de tweede regel « aanzijn » worden gelezen, in plaats van « aanzien »;
2. In artikel 13, 8, moet op de tweede en derde regel worden gelezen « een titel van bescherming is verleend », in plaats van « aanspraak op bescherming heeft »;
3. In de bijlage moet onder punt 8 « Luzerne » worden gelezen in plaats van « Rupsklaver », en onder punt 10 « Raaigras » in plaats van « Ray-Grass ».

§ 3. — Bespreking en stemmingen.

Tijdens de bespreking zegt een Commissielid verheugd te zijn dat het Parlement, dank zij artikel 30 van het Verdrag, weet of dit al dan niet rechtstreeks in het interne recht toepasselijk is.

Hij herinnert eraan dat de Commissie herhaaldelijk heeft gevraagd dat het Parlement, op het moment van de goedkeuring van een verdrag, de gevolgen ervan volledig zou kennen. Artikel 30 beantwoordt aan dat verzoek. Het Verdrag wordt niet *de plano* intern recht, maar verplicht de Staat zijn wetten aan het Verdrag aan te passen door middel van een afzonderlijke wet.

De Commissie valt spreker eenparig bij en verzoekt de Regering aan de onderhandelaars over toekomstige verdragen als vaste opdracht te geven er voor te waken dat, in de tekst van het verdrag zelf of althans in de preambule, een klare en duidelijke bepaling wordt opgenomen, waardoor alle latere discussies over de gevolgen van het verdrag in het interne recht worden vermeden.

Uw Commissie heeft het wetsontwerp met eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. DEWULF.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

L'examen détaillé du projet de loi sur la protection des obtentions végétales et l'excellent rapport de M. Lecluyse ont grandement facilité la discussion de la Convention internationale et de l'Acte additionnel. Votre rapporteur se réfère également aux annexes du rapport de M. Lecluyse, où figurent notamment des tableaux de concordance entre la Convention internationale et le projet de loi belge (Doc. Sénat, 352, session de 1974-1975, n° 2, p. 31).

§ 2. — Corrections à apporter aux texte néerlandais de la Convention à la suite de la publication par l'U.P.O.V. de la traduction officielle néerlandaise.

L'Union internationale pour la protection des obtentions végétales vient de publier la traduction officielle néerlandaise dont il est question aux pages 2 et 3 de l'Exposé des Motifs. Celle-ci s'écarte sur quelques points du texte publié dans le « Tractatenblad der Nederlanden » reproduit à la suite du projet de loi dans le document 592 (1974-1975) - N° 1.

Voici ces quelques corrections :

1. A l'article 6, 1, a), 2^e ligne, remplacer le mot « aanzien » par « aanzijn »;
2. A l'article 13, 8, aux 2^e et 3^e lignes, remplacer les mots « aanspraak op bescherming heeft » par « een titel in bescherming is verleend »;
3. A l'annexe, au point 8, remplacer le mot « Rupsklaver » par « Luzerne » et au point 10, remplacer le mot « Ray-Grass » par « Raaigras ».

§ 3. — Discussion et votes.

Au cours de la discussion du projet de loi, un membre de la Commission se réjouit de ce que, par l'article 30 du Traité, le Parlement soit éclairé sur sa portée en ce qui concerne son applicabilité directe, ou non en droit interne.

Il rappelle qu'à plusieurs reprises, la Commission a souhaité qu'à l'avenir, le Parlement soit parfaitement informé, au moment de l'approbation d'un traité, sur ses effets. L'article 30 répond à cette attente : le Traité n'entre pas de plain-pied dans la législation interne, mais oblige l'Etat à adapter sa législation au Traité, et cela par une loi distincte.

La Commission, unanime, partage l'opinion de l'intervenant et demande au Gouvernement de donner aux négociateurs des futurs traités, des instructions permanentes d'avoir à prévoir, dans le texte des traités mêmes, ou en tous cas dans leur préambule, une disposition claire et précise, évitant toute discussion ultérieure sur leurs effets en droit interne.

Votre Commission a adopté le projet de loi à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
M. DEWULF.

Le Président,
P. HARMEL.